

elementi, pēc savas ierosmes ir jāizskata jautājums par starp tirgotāju un patērētāju noslēgtajā līgumā ietvertās šķērējieties klauzulas negodīgumu, ja saskaņā ar valsts procesuālajām normām tā var veikt šādu izvērtēšanu, izskatot līdzīgas iekšzemes prasības. Ja tas tā ir, šai tiesai ir jānosaka visas sekas, kas no tā izriet saskaņā ar valsts tiesībām, lai pārlicinātos, ka minētā klauzula nav saistoša šim patērētājam.

(¹) OV C 92, 12.4.2008.

Tiesas (pirmā palāta) 2009. gada 1. oktobra spriedums (Unabhängiger Verwaltungssenat des Landes Vorarlberg (Austrija) lūgums sniegt prejudiciālu nolēmumu) — Arthur Gottwald/Bezirkshauptmannschaft Bregenz

(Lieta C-103/08) (¹)

(Personu brīva pārvietošanās — Eiropas Savienības pilsonība — EKL 12. pants — Ceļa nodevas gada vinjetes izsniegšana bez maksas invalīdiem — Noteikumi, kuri paredz šādas vinjetes piešķiršanu tikai tiem invalīdiem, kuriem valsts teritorijā ir domicils vai parastā dzīvesvieta)

(2009/C 282/13)

Tiesvedības valoda — vācu

Iesniedzējtiesa

Unabhängiger Verwaltungssenat des Landes Vorarlberg

Lietas dalībnieki pamata procesā

Prasītājs: Arthur Gottwald

Atbildētājs: Bezirkshauptmannschaft Bregenz

Priekšmets

Lūgums sniegt prejudiciālu nolēmumu — Unabhängiger Verwaltungssenat des Landes Vorarlberg (Austrija) — EK līguma 12. panta interpretācija — Diskriminācija pilsonības dēļ — Valsts tiesību normas, ar kurām ceļa nodevas vinjetes izsniegšana bez maksas invalīdiem ir ierobežota vienīgi ar personām, kuras valsts teritorijā dzīvo vai parasti uzturas

Rezolutīvā daļa:

EKL 12. pants ir jāinterpretē tādējādi, ka tas pieļauj tādu valsts tiesisko regulējumu kā pamata lietā, kurš paredz piešķirt ceļa nodevas gada vinjeti bez maksas tikai tiem invalīdiem, kuru domicils vai parastā dzīvesvieta ir attiecīgās dalībvalsts teritorijā, tai skaitā arī invalīdiem, kuri regulāri dodas uz šo dalībvalsti profesionālu vai personisku iemeslu dēļ.

(¹) OV C 142, 07.06.2008.

Tiesas (virspalāta) 2009. gada 6. oktobra spriedums (Rechtbank Amsterdam (Niederlande) lūgums sniegt prejudiciālu nolēmumu) — tiesvedībā par Eiropas apcietināšanas orderi, kurš ir izdots attiecībā uz Dominic Wolzenburg

(Lieta C-123/08) (¹)

(Policijas un tiesu iestāžu sadarbība krimināllietās — Pamatlēmums 2002/584/TI — Eiropas apcietināšanas orderis un nodošanas procedūras starp dalībvalstīm — 4. panta 6. punkts — Eiropas apcietināšanas ordera fakultatīvas neizpildes pamati — Izpilde valsts tiesībās — Apcietinātais, kurš ir izsniegšanas dalībvalsts pilsonis — Eiropas apcietināšanas ordera neizpilde izpildes dalībvalstī, uz kuru attiecas piecu gadu dzīvesvietas tās teritorijā nosacījums — EKL 12. pants)

(2009/C 282/14)

Tiesvedības valoda — holandiešu

Iesniedzējtiesa

Rechtbank Amsterdam

Lietas dalībnieki pamata procesā

Dominic Wolzenburg

Priekšmets

Lūgums sniegt prejudiciālu nolēmumu — Padomes 2002. gada 13. jūnija Pamatlēmuma 2002/548/TI par Eiropas apcietināšanas orderi un par nodošanas procedūrām starp dalībvalstīm (OV L 190, 1. lpp.) 4. panta 6. punkta interpretācija — Izpildes tiesību aizsardzības iestādes iespēja atteikties izpildīt Eiropas apcietināšanas orderi, kas izdots, lai izpildītu brīvības atņemšanas sodu personai, kas paliek izpildes dalībvalstī vai ir tās rezidente — Jēdzieni “dzīvesvieta” un “rezidents” — EKL 12., 17. un 18. panta interpretācija — Valsts tiesiskais regulējums, kas pieļauj, ka izpildes tiesību aizsardzības iestāde, atsakoties šo personu izdot, atšķirīgi attiecas pret meklējamo personu atkarībā no tā, vai tā ir izpildes dalībvalsts pilsonē vai citas dalībvalsts pilsonē

Rezolutīvā daļa:

- 1) dalībvalsts pilsonim, kurš likumīgi dzīvo citā dalībvalstī, ir tiesības atsaukties uz EKL 12. panta pirmo daļu, lai apstrīdētu valsts tiesību aktus, piemēram, 2004. gada 29. aprīļa Likumu par personu izdošanu (Overleveringswet), ar kuriem tiek noteikti nosacījumi, pie kuriem kompetentā tiesu iestāde var atteikties izpildīt Eiropas apcietināšanas orderi, kas ir izsniegts nolūkā izpildīt brīvības atņemšanas sodu;
- 2) Padomes 2002. gada 13. jūnija Pamatlēmuma 2002/584/TI par Eiropas apcietināšanas orderi un par nodošanas procedūrām starp dalībvalstīm 4. panta 6. punkts ir jāinterpretē tādējādi, ka, ja runa ir par Savienības pilsoni, izpildes dalībvalsts papildus

nosaņēmumam par uzturēšanās ilgumu šajā valstī uz Eiropas apcietināšanas ordera fakultatīvās neizpildes pamatu, kas ir paredzēti šajā noteikumā, piemērošanu nevar attiecināt administratīvas papildprasības, piemēram, beztermiņa uzturēšanās atļaujas esamību;

- 3) EKL 12. panta pirmā daļa ir jāinterpretē tādējādi, ka tā atļauj izpildes dalībvalsts tiesību aktos noteikt, ka šīs valsts par izpildi atbildīgās tiesu iestādes var atteikties izpildīt Eiropas apcietināšanas orderi par vienu no tās pilsoņiem, lai izpildītu brīvības atņemšanas sodu, lai gan šāda atteikšanās, ja runa ir par citas dalībvalsts pilsoni, kuram ir uzturēšanās tiesības atbilstoši EKL 18. panta 1. punktam, tiek pakļauta nosacījumam, ka šis pilsonis ir likumīgi uzturējies nepārtrauktus piecus gadus minētās izpildes dalībvalsts teritorijā.

(¹) OV C 116, 09.05.2008.

Tiesas (virspalāta) 2009. gada 6. oktobra spriedums (Hoge Raad der Nederlanden — Nīderlande lūgums sniegt prejudiciālu nolēmumu) — Intercontainer Interfrigo SC (ICF)/Balkenende Oosthuizen BV, MIC Operations BV

(Lieta C-133/08) (¹)

(Romas Konvencija par tiesību aktiem, kas piemērojami līgumsaistībām — Tiesību akti, ko piemēro, ja nav izdarīta izvēle — Fraktēšanas līgums — Piesaistes kritēriji — Nodalāmība)

(2009/C 282/15)

Tiesvedības valoda — holandiešu

Iesniedzējtiesa

Hoge Raad der Nederlanden

Lietas dalībnieki pamata procesā

Prasītāja: Intercontainer Interfrigo SC (ICF)

Atbildētāji: Balkenende Oosthuizen BV, MIC Operations BV

Priekšmets

Lūgums sniegt prejudiciālu nolēmumu — Hoge Raad der Nederlanden Den Haag — Konvencijas par tiesību aktiem, kas piemērojami līgumsaistībām, kura atvērta parakstīšanai Romā, 1980. gada 19. jūnijā, 4. panta interpretācija — Preču pārvadājuma līgums — Elementi — Vienreizējs līgumreiss — Pēc noklusēšanas piemērojamās tiesības — Saistības kritēriji

Rezolutīvā daļa:

- 1) Konvencijas par tiesību aktiem, kas piemērojami līgumsaistībām, kura atvērta parakstīšanai Romā 1980. gada 19. jūnijā, 4. panta 4. punkta pēdējais teikums ir jāinterpretē tādējādi, ka minētā 4. panta 4. punkta otrajā teikumā paredzētais piesaistes kritērijs

citiem fraktēšanas līgumiem, izņemot vienreizēju līgumreisu, ir piemērojams vienīgi tad, ja līguma galvenais mērķis ir nevis transportlīdzekļa vienkārša nodošana kāda rīcībā, bet gan preču pārvadāšana tās parastajā nozīmē;

- 2) šīs konvencijas 4. panta 1. punkta otrais teikums ir jāinterpretē tādējādi, ka vienu līguma daļu var regulēt tiesības, kas atšķiras no tiesībām, kas piemērojamas pārējam līgumam, vienīgi tad, ja tās priekšmets rādās esam autonomas;

ja piesaistes kritērijs, kas tiek piemērots fraktēšanas līgumam, ir konvencijas 4. panta 4. punktā paredzētais, šis kritērijs ir jāpiemēro visam līgumam, ja vien līguma daļa par pārvadāšanu nav autonoma attiecībā pret līguma daļām;

- 3) šīs pašas konvencijas 4. panta 5. punkts ir jāinterpretē tādējādi, ka, ja no apstākļu kopuma skaidri izriet, ka līgums ir ciešāk saistīts ar citu valsti, nevis to, kas noteikta, pamatojoties uz konvencijas 4. panta 2.–4. punktā noteiktajiem pieņēmumiem, šai tiesai nav jāņem vērā šie kritēriji un ir jāpiemēro tās valsts tiesības, ar kuru šis līgums ir saistīts visciešāk.

(¹) OV C 158, 21.06.2008

Tiesas (pirmā palāta) 2009. gada 1. oktobra spriedums — Foshan Shunde Yongjian Housewares & Hardware Co. Ltd/Eiropas Savienības Padome, Eiropas Kopienu Komisija, Vale Mill (Rochdale) Ltd, Pirola SpA, Colombo New Scal SpA, Itālijas Republika

(Lieta C-141/08 P) (¹)

(Apelācija — Komerddarbības politika — Dempings — Ķīnas izcelsmes gludināmo dēļu imports — Regula (EK) Nr. 384/96 — 2. panta 7. punkta c) apakšpunkts un 20. panta 4. un 5. punkts — Uzņēmuma, kurš darbojas tirgus ekonomikas apstākļos, statuss — Tiesības uz aizstāvību — Antidempinga izmeklēšana — Uzņēmumiem noteiktais termiņš apsvērumu iesniegšanai)

(2009/C 282/16)

Tiesvedības valoda — franču

Lietas dalībnieki

Apelācijas sūdzības iesniedzēja: Foshan Shunde Yongjian Housewares & Hardware Co. Ltd (pārstāvji — Ž. F. Belli [J.-F. Bellis], advokāts, Dž. Valera [G. Valleria], barrister)

Pretējā puse procesā: Eiropas Savienības Padome (pārstāvji — Dž. P. Hikss [J.-P. Hix], pārstāvis, E. Makgoverns [E. McGovern], barrister, B. O'Konora [B. O'Connor], solicitor), Eiropas Kopienu Komisija (pārstāvji — H. van Vlits [H. van Vliet], T. Šarfs [T. Scharf] un K. Talabēra-Rica [K. Talabér-Ritz]), Vale Mill (Rochdale) Ltd, Pirola SpA, Colombo New Scal SpA (pārstāvji — G. Berišs [G. Berrisch] un G. Volfs [G. Wolf], Rechtsanwälte), Itālijas Republika (pārstāvji — R. Adams [R. Adam], pārstāvis, un V. Ferante [W. Ferrante], avvocato dello Stato)